

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Az aradi és csanádi egyesült vasutak palotájában, földszint.
Kéziratokat nem adunk vissza.

Telefon-szám: 151.

ELŐFIZETÉS: Helyben 1 évre 12 frt, 1/4 évre 6 frt, 1/2 évre 3 frt, 1 órára 1 frt. — Vidéken 1 évre 14 frt, 1/2 évre 7 frt, 1/4 évre 3 frt 50 kr, 1 órára 1 frt 20 kr.

HIRDETÉSEK: 6-hasábos petit sor egyszer 8 kr, minden következőnél 6 kr. Bélyegdíj külön 30 kr. Nyúltér sora 20 kr.

KIADÓ-HIVATAL:

ARADI NYOMDARÉSZVÉNYTÁRSASÁG (az aradi és csanádi egyesült vasutak palotájában.)

Telefon-szám: 151.

1895.

Arad, december 31.

A kérdőjel értelmét, mely az új év eseményeit takaró kárpitról felénk int, aggodó érdeklődéssel figyeli minden igaz hazafi, a ki a közélet jövő fejleményeit nem a hitvány párt- vagy önös hatalmi érdekek szempontjából vizsgálja, itéli.

Egy — kiváló államférfiakból alakult — kormány hagyja oda sikeres alkotásokban gazdag pozícióját és hagyja félbe a modern magyar állam betetőzésének nagy szabásu munkáját, melynek a nemzet jövőjére kiható rendkívüli fontosságához mérte azoknak nagyságát, kiknek kezében a sikert biztosítva látta.

De hát a fájdalom a veszteség fölött, mely a nemzetet érte, a múlté; bár csak pár napja, hogy a magyar kormányelnök a parlamentben a minisztérium visszalépését bejelentette, és ha bár a korszakotalkotó eseménynek még mindig hatása alatt áll az egész ország, mégis a kibontakozás kérdése az, mely elébünk lép, melyet az új év hozott magával s melynek helyes megoldásától függ a jövő alakulása, az ország üdve.

Súlyos aggodalmak fűződnek e problémához, mert bizonytalan okok támasztották, és mert a haza ellenségei, a kik a válság nyomában remélték sötét céljaikat elérhetni, gondoskodtak eleve arról, hogy a megpróbáltatás ezen napjaira a közvélemény elementáris ereje megbénuljon. Gondoskodtak róla, hogy alább hangolódjék, a hazafias érzés puritán szigor; hogy a legrutább hierarchikus hatalmi törekvések jogosult vallási érdekek mezében léphessenek a nemzeti aspirá-

ciók ellenében föl; hogy a reakció melletti nyílt vagy leplezett állásfoglalás sajátban és fórumon a vásárba bocsájtott események arczatlanságával pöffeszkedhessenek és kerithessen; hogy roszhiszemű, kalkulusaik és inferiortításuk által háttérbe szorult politikai existenciák a korona hatalmi szava által igyekeznek a parlamentáris uzus ellenére érvényesülni. Hogy mindez történhessenek a nemzet szemé láttára, és a kik teszik, tagjai maradhassanak a magyar társadalomnak, sőt hangadó szerepet vihessenek benne.

Közel két évi szakadatlan munkája a politikai erkölcsök korrumpálásának és a patriotikus érzések nivellálásának készítette elő idejét és helyét ama döntő ütköztnék, a melynek kimenetele kétséges, mert a magyar nemzet hegemoniáját és szabadságát árulják el benne saját fiai, hogy helyébe a lelkek es telkek fölötti hatalmat nyerjék papok és urak az alkura kész reakciótól. Ez az oka annak, hogy a nemzetnek a 25 év óta szorította nagyobbá vált ellentállási ereje, bámulatos kulturális haladása mellett is fenyegetőbb a papi és feudális reakció előnyomulása, mint volt a 07-és alkotmány kiküzdésének idején.

A bizonytalan jövőre ez aggságai közepette a magyar nemzet tekintete a szabadelvű pártra irányul; ettől várja a nemzet most annak az alkotmányosságnak, annak a szabadságnak a megvédését, melyet Deák Ferencz vezérlete mellett kivivott. A szabadelvű párt az egyenes le származottja és hagyományai örököse egy államalkotó és fentartó Deák-pártnak, és most az ő missziója megvédeni azt, amit három évtized előtt amaz szerzett, meg-

vívni az élet halálharczot az ultramontanok, a bécsi feudalklerikálisok, a hataloméhes Apponyisták és purosok s a velük szövetkezett szélbali népámitók ellen, a miként Deák Ferencz és pártja győzött a konkordatum, a féltékeny militarizmus, a Schmerling centralistái és a magyar muszkavezetők ellen.

A szabadelvű párt vállaira nehezül a dicső hivatás és egyben szörnyű felelősség, hogy félelmet és megalkuvást nem ismerő elvhűséggel, hogy önzetlen, lángoló hazaszeretettel egy szálíg kiálljon a magyar alkotmány védbástyáira és lángoló pallóssal utasítsa vissza nem csak az ellenséget, hanem azon szökevényeket és szakadárokat is, a kik ez ellenséget harczra bátorították a magyar ellen és azok fegyvereinek oltalmában, az általuk tört résen akarnak a hatalom polczára emelkedni, melyre méltatlanok és törpék s melyhez eljutniok eljátszották jogczimüket a nemzet előtt.

A szabadelvű párt kezébe van letéve a nemzet ügye; az ő ereje, hazafisága és elvhűsége fogja dokumentálni a korona előtt, hogy teljes épségében meg van még a nemzetben az ősi erény, mely az ő feltétlen bizalmára érdemes; a szabadelvű pártnak kell a király előtt ismételtlen igazolnia, hogy egyetlen biztos és meg nem ingatható oszlop, — melyre építhet — a népszabadságért a haladásért lelkesülő nemzeti liberális közérzület, és hogy annak egyedüli illetékes és valódi képviselője a parlamentáris többség a magyar liberális párt.

Es ez a párt valóban rátermett a feladatokra, melyek a nehéz napokban az ő vállaira hárultak és érdemes a biza-

Az „Aradi Közlöny” tárczája.

Margit emlékhönyvébe.

— Írta: Pokry Károly. —

Álmodtam gyönyörűt, álmodtam oly szépet,
A zajos világban, csendes piczi fészket...
Hogyha meghallgatnál elmesélem neked.

Ott jártam a világ vásár-zsivajában,
A kufár, az önző versengés közt jártam...
Láttam, mire vezet a szennyes önérdék,
Akármilyen gyorsan röpi is az élet,
Ő mégis meglopja, ő mégis megcsalja,
Ha világ, ha Isten átka is van rajta,
Láttam a bűnt, szennyet biborban, palástban,
Az erényt, a jókat rongyokban találtam.
A viték, a gazság, ott ült fenn a trónon,
A jog, az igazság letiporva folyton...
A ledérség hevert mennyezetes ágyon,
Szalmán nyomta el az ártatlant az álom...
Égbe hitta az Úr minden angyalát tán,
Úr volt a világon az ördög, a sátán.
A nyomort is láttam, őh ezt nem is mondom,
Iszonyú álom volt, szörnyű elgondolnom.
Sötét volt a világ, szennyes, bűnös, undok,
Az igazság, erény régen megvakult ott.
Iszonyu, álom volt s amikor legjobban
Belo elmélyedtem, s már megundorodtam...

Álmodtam gyönyörűt, álmodtam oly szépet,
A zajos világban csendes piczi fészket...
Földi versengés közt mennyei szent békét,
A világ zavaró hangjai nem érték.
Tele van az dallal, mennyei énekkel,
Tőlük a szív tisztul, úgy emelkedik fel,
Édes dallama míg fel az égnek szárnyal,
Vegyül nevetéssel, gyermek gagyogással;
Fészket babikája, rólad szól az ének,
Te jövő virága, bimbó a jelenbe,
Az egész fészkeknek mosolygó csepp lelke,
Hogy is lenne teljes nélkülöd a fészket,
Földi mása égnek, hajloka reménynek.

Ethallgatott, eltűnt a mennyei dallam,
Nevetés, gagyogás mind elnémult abban.
Minden elmulandó eszen a világon,
Hogyne tűnt volna el a tűnékeny álom.

S azóta kerestem, sehol a világban,
Ilyen csendes fészket sohase találtam.
De mikor hozzád vezetett az élet,
Nem is gondoltam rá, nem is volt eszembe,
Ugy éreztem mintha ajkamra repenne:
Álmodtam gyönyörűt, álmodtam oly szépet,
A zajos világban csendes piczi fészket...
Mondjam-e, ne mondjam, neked szól az ének!

Askalato, a király kertje és a manók.

— Lapp népmese. —

Egyszer egy király kertjében egy nagy fa volt. Ezen a fa szép gyümölcs termett, de a gyümölcs éjjelenként, mikor a király és ocséldjei elaludtak, eltűnt a fáról. Azt mondja a király a cselédjeinek:

— Ha valaki közületek éjjel virraszt és meglesi ki lopja el gyümölcsömet, annak feleségül adom a leányomat.

Sokan próbálkoztak, de nem bírtak fenn maradni, nem tudták meglesni, kik szedik le a gyümölcsöt a király fájáról. Mit volt a királynak, mit tenni, minden templomban, ami csak az országban volt, kihirdette, hogy a ki egy éjjel ébren marad és kilesi, mitéle gazemberek szedik le a gyümölcsöt, az megkapja a leányát.

Egy lapp embernek három fia volt. Az egyiknek a neve Jauva volt, a másiké Pál, a harmadiké pedig Askalato vagy Askise, a ki olyan hamupipóke volt s egyre a hamut kapargatta ki a kályhából. Hát a lapp embernek a legidősebb fia, Jauva elindult a király kastélyába, hogy ő majd megpróbál egy éjjel virrasztani; de bizony, ő is csak úgy járt, mint a többiek, elaludt. Aztán az embernek a második fia ment el a kastélyba. Ez sem járt jobban, mint a bátyja, aludt egész éjszaka. Mikor haza jött, azt mondta Askase:

lomra, melyet a nemzet beléje helyezett. Igazolta ezt legutóbbi párthatározatával s azóta követett rendületlen hazafias magatartásával.

E pártnak a haza és szabadságért, a magyar nemzet egysége és hegemoniájáért vívott küzdelmeiben szerény közharczosként vett részt az „Aradi Közlöny” az ő fennállása óta; és ezen pártnak táborában fogjuk érvényesíteni csekély erőnket azon válságos viszonyok között is, melyeket az 1895-ik év a hazára hozott s melyekből szent hitünk és reményünk szerint a magyar nemzetnek és a szabadságnak ügye győzelmesen fog kikerülni.

BELFÖLD.

A szabadelvűpárt és az új év. A folyamatban levő kormányválság miatt az országgyűlési szabadelvűpárt által szokásba vett ujévi üdvözlétek sorában is változás állott be. Testületileg ugyanis a párt kizárólag Bánffy Dezső bárónál a képviselőház elnökénél jelenik meg, hol az üdvözlő beszédet Wlassios Gyula orsz. képvis. fogja tartani. A párt tagjai január 1-én reggel fél 10 órakor a szabadelvű pártkörben gyűlekeznek, és ¼ 10 órakor a Ház elnökének csömöri ut 105. sz. a. levő lakására mennek. A miniszterelnök és a kormány többi tagjainak testületi üdvözlése, a miniszterelnök határozott kívánságára, elmarad; a pártkör tagjai a Ház elnökének üdvözlése után fel fogják a kormány tagjait keresni és egyenként tolmácsolják üdvözléseiket. — Báró Podmaniczky Frigyes a szabadelvűpárt elnöke tudvalevőleg beteg, (ezért nem jelenhetett meg a királynál sem) s így nem jöhetvén el új év napján a pártklubba, a párt nevében Darányi Ignác és Huszár Károly báró pártalelnökök és Perczel Béni pártjegyző fogják a párt érdemes elnökét új év napján üdvözlölni.

Válságos napok.

— december 31.

A király tegnap reggel elutazott a fővárosból, hogy az új év napját családja körében töltsse; s ezzel a válságba bizonyos stagnáció állt be, mely aligha szenved változást mindaddig, míg az uralkodó vissza nem tér. A felízgatott kedélyek azonban még e rövid időközben sem nyugodnak meg. A találgatások, kombinációk tovább folynak anélkül természetesen, hogy a zavaros viszonyokat csak némiképen tisztáznák is.

— Most majd én megyek el megpróbálni.

Erre Askise apja meg a testvérei nagyon megharagudtak rá:

— Azt hiszed, te majd fenn bírsz lenni? Ha mi nem bírtunk virrasztani, te sem bírsz.

Askalate nem hallgatott arra, a mit a testvérei mondtak és elment a király kastélyába. Oda megy a királyhoz és kérdezi tőle:

— Nem bánod, ha virrasztok egy éjjel? A király reá néz a legényre és azt mondja:

— Bizonyára te sem bírsz majd egy éjjel fenn lenni, hisz a bátyáid sem bírtak.

Azt feleli Askalate:

— Hát nem akarod, királyom, hogy megpróbáljam?

— Megpróbálhatod, megpróbálhatod, hanem tudom, te sem jársz jobban, mint a többiek!

Estére kelve Askalate elment a király kertjébe s leült a nagy fa mellé. Ott üldögélt és virrasztott.

Ejféltájon Askalate nagyon álmos lett, de nem aludt el. Egyszer csak látja, hogy két manó jön. Hallja, amint az egyik manó mondogatja a másiknak:

— Mász fel most arra a fára és szedd le róla a gyümölcsöt.

Askise csak üldögél, csak néz, hát látja, hogy két manónak csak egy szeme volt s ez is

A meddőség közepette csak egy tény bizonyos. Az, hogy a szabadelvű párt egy jöttát sem enged programjából, s hogy azt a zászlót, melyet eddig oly diadalmasan lobogtatott, nem fogja kiejteni kezéből.

Kikett fogadott a király?

A 67-es alapon álló különböző pártok és frakciókhoz tartozó politikusok kihallgatása vasárnap véget ért.

Ő Felsége a király délelőtt 11 órakor Brankovics György érsek, szerb patriarchát fogadta, aztán Horánszky Nándor, Darányi Ignác, Fabinyi Teofil, Bethlen András gróf és Huszár Károly báró képviselőket; az utóbbi kihallgatása d. n. fél 3 órakor kezdődött. További kihallgatások nem lesznek.

Ő Felsége délután 3 óra után Khuen-Héderváry Károly gróf horvát bánt fogadta hosszab kihallgatáson.

A legfelső elhatározás az új kabinet alakítására — illetékes oldalról nyert értesülésünk szerint — még semmi irányban sem következett be, ez csakis a királynak Bécsből való visszaérkezése után várható.

A király elutazása.

Ő Felsége tegnap reggel Bécsbe utazott, de az udvari kíséret, Pápay osztályfőnök és König udvari tanácsos is, Budapesten maradtak.

Ő Felsége — mint értesülünk — aggodott a tegnap este hirtelen beállott nagy havazás miatt, hogy el nem utazhatik. Ez iránt a kabinetiroda azonnal tett is kérdést az államvasutak igazgatóságánál. Az igazgatóság azonnal elrendelte, hogy összes hóékei a budapest-bécsi vonalra rendeltessenek, hogy a király akadálytalanul elutazhassék.

Az eddigi rendelkezések szerint ő Felsége csütörtökön, január 3-án reggel érkezik Budapestre, de nem lehetetlen az sem, hogy ő Felsége egy nappal tovább marad Bécsben.

A szabadelvű klubban.

A szabadelvű pártklubban, dacára a szünidőknek, igen szép számmal látogatnak fel a párttagok. Tegnap este is ott voltak Wekerle, Fejérváry, Szilágyi, Andrássy, Josipovich miniszterek, Csáky Albin gróf; Andrássy Tivadar gróf, Berzevicsy Albert, Darányi, Bethlen András gróf, Huszár Károly báró, (Tisza Kálmán nem volt a klubban), Wlassios. A közérdeklődés Bánffy Béla báró és Héderváry Khuen gróf körül forrott, a kik számos párttaggal ereszkedtek beszélgetésbe.

ott volt az egyiknek a zsebében. Az egyik manó csakugyan felmászott a fára s mikor fenn volt a fán, lekiabálta annak a másik manónak, aki lenn maradt a földön:

— Add ide a szememet!

— Nesze, itt a szem!

— Hol van? mondja a manó a fán.

— Nesze, itt van, vedd ki a kezemből!

Askise hamar odaszaladt, kikapta a kezéből a szemet és zsebre dugta.

— Siess, add már ide a szememet! kiáltja a manó a fán.

Azt feleli a másik manó:

— Hiszen már odaadtam!

— Dehogy adtad!

— Hogyne adtam volna!

Erre az a manó, a ki a fán volt, igen megharagudott a másik manóra:

— No, megállj ha lejövök, megöllek!

— Csak jer, majd állok eléd.

Erre a manó leugrott a földre és birokra ment a másikkal. Egyforma erősek voltak s a nagy verekezésben úgy összeverték egymást, hogy mind a kettő halva maradt.

Reggel, alig, hogy a király fölkel, oda ment hozzá Askise és elmesélte neki, mi történt. A király nagyon megörült és Askalatenak adta a leányát s nagy lakodalmat csaptak. Askalate megkapta a fele királyságot is és sokáig boldogul élték.

HALÁSZ IGNÁCZ.

Szabadelvű miniszterium.

A „N. Fr. Pr.” tegnapi számában is első helyen foglalkozik a magyar válsággal, mely programszerűen igen lassan halad kifejlés felé. A cikk a többek között mondja, hogy bármennyire is titokban a beszélgetéseket, melyeket a budai folytatnak, azok hatása még is meglátszik közvéleményen. Mindenekelőtt tapasztaljuk, az, hogy az a félelem, hogy a válságot rendszerváltoztatással fogják megoldani, teljesen eltűnt, de másfelől azon a részen, hol ezt szinte már biztosra vették, a remények tetemesen csökkentek.

A szabadelvűpárt — írja a nevezett lap — csakis oly feltétel alatt támogatja az új kabinetet, ha az programját elfogadja s csak oly kabinetnek igéri meg azt, mely e feltételnek eleget tesz. Vajjon nem szolgálhatna ez utmutatóul, miképen oldandó meg a válság? Bármiképen álljanak is az ügyek, az biztosra vehető, hogy a korona csakis oly kormányt tüntet ki bizalmával, mely feltétlen biztosítékot nyújt a tekintetben, hogy a monarchia mostani államszervezetében változás nem történik. De ez egyszersmind igen valószínűvé teszi azt, hogy az új kormányt csakis a szabadelvűpártból lehet megalakítani; mert hol lehetne másutt az előbb említett biztosítékokat fellelni, ha nem a szabadelvűpártban, mely eddigelé az egyedüli őrzője volt az 1867. alkotmánynak s mely nem egyszer volt abban a helyzetben, hogy meg is védje azt oly pártokkal szemben, melyek már azt hitték, hogy a szabadelvűpárt örökébe léphetnek.

Ez a tudat a mostani zavaros viszonyok között igen megnyugtatólag hat. — Mert a liberális pártban az alkotmányos és szabadelvű meggyőződések elválaszthatatlanul össze vannak forrva.

A politikai szakáll.

Ritka kitüntetés érte Szapáry László gr. szakállát, mely tulajdonképen most már nem is létezik. Humoros karczolatban megírtuk — írja a Magyar Ujság — hogy a nemes gróf fogadalmat tett, hogy addig nem borotválkozik, míg a Wkerle-kabinet meg nem bukik. Mig mi csak borbétiutak pazaroltunk Szapáry László szakállát — folytatja alább — addig a „Wiener Tagblatt” cziczeróban, a lap élén mondja el ennek a szent fogadalomnak mulatságos történetét. Majd pedig így folytatódik a cikk: Apponyi Albert gr., legalább így állítja pártbívei, semmi áron sem hajlandó programját feladni; így tehát a szabadelvű párttal való fuzióról szó sem lehet. Apponyi Albertnek is megvan a maga fogadalmi szakállá, csak hogy az más természetű, mint Szapáry Lászlóé, ki megfogadta, hogy a mint kívánsága teljesül, leborotválja azt. Apponyi Albert azonban ellenkezőleg fogadalmi szakállát épen akkor nagyja majd meg, ha miniszternek akarják. Apponyi, mondottuk, szorosan ragaszkodik programjához s nem hajlandó megborotválkozni, hogy miniszter lehessen.

Miben is áll Apponyi gróf fogadalmi szakállá? Oh csak néhány jelentékeny dologban! Apponyi azt állítja, hogy a 67-iki kiegyezés alapján véve nincs is komolyan keresztülvéve. Ő fogja ezt megtenni. Bravó! László csak, hogyan akarja ezt megtenni. Első sorban is minden külföldi követ és nagykövet a császári sas mellett a magyar címmert is használja s gondoskodik arról is, hogy a személyzet körében magyar hivatalnokok is legyenek, kik a levelezést magyar nyelven folytatják. Nos ez még hagyján! De másodsorban a sárga-fekete zászlót ne használják többé a honvédségnél! harmadszor a magyar ezredekhez csak a magyar katonai akademiából kikerült tiszteteket nevezzenek ki; negyedszer a honvédség és csendőrség nemzeti színt kardbójtot hordjon. Ennél a negyedik pontnál megállunk, mert, úgy hisszük, eléggé jellemztük, miképen akarja Apponyi Albert a 67-iki kiegyezést keresztülvinni.

Es kérdjük, hogy ily alapon a korona beleegyezésével lehet fuziót létrehozni Apponyi Albert pártjával? Egyetlen egy komoly politikus sem hisz már benne. Apponyi Albertnek fel kellene áldoznia fogadalmi szakállát, hogy a fuziót lehetségessé tegye.

IDŐJÁRÁS.

Legnyomás: reggel 7 órakor 746.0 milliméter, délután 2 órakor 749.5 milliméter. Hőmérsék: reggel 7 órakor C° — 2.1, délután 2 órakor C° — 1.9. Szél iránya: reggel 7 órakor DN. 3. délután 2 órakor EN. 6. Zet: reggel borult, délután borult, havaz. Csapadék: többi 24 órában: 4 milliméter hó.

IDŐJÓSLÁS.

A kisponti meteorológiai intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható:

— Január 1. —

Szeles. — Fagy. — Hőstüledés. — Helyenként csapadék.

A tizedik év.

— Olvasóinkhoz. —

1895. január hó 1-ével az „Aradi Közlöny” fennállásának tizedik évébe lép.

Némileg tehát jubilaris természetű lesz reánk a küszöbön álló új esztendő.

Büszkén, önérettel tekintünk vissza az „Aradi Közlöny” eddigi pályafutására, mert meg vagyunkgyőződve arról, hogy becsületes, sikeres munkát végeztünk. Programunkat minden idők és körülmények közt beváltottuk, híven s teljes erőnkkel, anyagi és szellemi áldozatot nem kímélve törekedtünk oly lapot adni a közönség kezébe, a mely igényeinek megfelel, a mely szórakoztat, mulattat, tanít s bő tájékoztatóval szolgál a politika, társadalom, közgazdaság, szépirodalom s a napi élet ezerféle eseményeiről.

A közönség méltányolta, pártolta igyekezetünket s ez nekünk a legszebb jutalom, a mely új erőt és ambíciót ad a további, fokozottabb munkára.

Hisszük, hogy a tizedik évben még szorosabb lesz a kapocs, az a kölesőns bensőség, mely bennünket olvasóinkkal összeköt s mely a lapot a közvélemény igazi organumává teszi.

Bizalommal fordulunk tehát olvasóinkhoz, kérve az előfizetések megújítását s a jóakaratu ajánlást azokkal szemben, kik ninosenek ma még a mi táborunkban.

Tisztelt olvasó közönségünk ismeri már törekvéseinket, s így alig kell programot adnunk, vagy programot ismételtnünk. A mi programunk e muló évben is az igaz szabadelvűséghez való törhetlen ragaszkodás volt. Egy évvel ezelőtt éppen ez időtájt volt alkalmunk megírni, hogy a nagyfontosságú egyházpolitikai javaslatok a képviselőház előtt fekszenek s előre megmondtuk, hogy valószínű csak nagy küzdelem árán fognak. E küzdelem java része lefolyt, s dicsőségére válik a szabadelvűek amaz erős táborának, melyhez a párton kívül, melyhez mi tartozunk, számosan szegődtek az ellenzékéről is, hogy diadalra segítsék az ország közvéleményének óriás többsége által sürgetett reformokat. Mi hiszük, hogy ez a diadal rövid időn teljes lesz. Ellenállhatatlan erővel fogja leküzdeni a szabadelvűség az elébe gördített akadályokat, s ha pillanatnyira fenyegethet is a sötétség, vissza fogunk azt kergetni odújába.

Lapunk egyes rovataira tovább is kiváló gondot fordítunk. Távirataink, értesítéseink gyorsaságáról és megbízhatóságáról nap-nap után van alkalmunk meggyőződhetni a közönségnek.

Az „Aradi Közlöny” szerkesztése körül az a szempont érvényesül, hogy információink sokoldalúsága mellett olvasóink nélkülözhetessé a fővárosi lapokat. De, midőn minden irányban tájékoztatjuk olvasóinkat, nem tévesztjük el szem elől, hogy első sorban helyi lap vagyunk és a helyi s a megyei köz- és társadalmi élet az, a minek kultiválása képezi főfeladatunkat.

Ezzel a programmal, a régi, liberális politika zászlaja alatt indulunk az új év elé.

Bizonyosak vagyunk felőle, hogy olvasóink hű csapata számban megerősödvé fogja továbbra is követni az „Aradi Közlöny”-t, csaknem egy decenniumon át kipróbált igaz barátját.

Új előfizetést nyitunk 1895. január hó 1-ével az „Aradi Közlöny”-re. Elő lehet fizetni negyedévre, vagy egy hónapra, bármelyik naptól. Levelezőlapon, vagy szóval nyilvánított óhajra úgy helyben, mint vidékre, egy hétig szívesen küldünk mutatványszámot ingyen és bérmentve.

Ez alkalommal felkérjük hátralékban levő t. előfizetőinket, hogy az előfizetési pénzeket minél előbb a kiadóhivatalba juttatni sziveskedjenek.

Az „Aradi Közlöny” előfizetési ára:

HELYBEN, házhoz hordva:	VIDÉKEN, postán küldve:
1 évre 12.—	1 évre 14.—
1/2 évre 6.—	1/2 évre 7.—
1/4 évre 3.—	1/4 évre 3.50
1 óra 1.—	1 óra 1.20

HIREK.

Január 1. Kedd. Róm. kath. naptár: Újév napja. — Protestáns naptár: Újév napja. — Görög-keleti naptár (december 20.): Ignác. — A nap két 7 óra 51 perccor, nyugszik 4 óra 7 perccor.

Január 2. Szerda. Róm. kath. naptár: Makár apát. — Protestáns naptár: Makár apát. — Görög-keleti naptár (december 1.): Juliánna. — A nap két 7 óra 50 perccor, nyugszik 4 óra 18 perccor.

Szabadságharosi emléktárgyak országos múzeuma (színházépület II-ik emelet) nyitva van mindennap délután 10—12 óráig, délután 2—5 óráig. Bemenet díjtalan. Költő-könyvtár nyitva van szerdán és szombaton 3—4 óráig és pénteken 11—12 óráig. Helyiség: Polgári iskola, földszint.

Január 7. Az aradi és temesmegyei gazdák értekezlete Mezőhegyesen.

Január 9. Aradváros köztörvényhatósági bizottságának rendes havi közgyűlése délután 4 órakor.

Január 12. Menyecske-bál Schór Albert vendéglőjében.

Január 14. Aradmegye első évnegvedes közgyűlése.

Január 20. Az aradi könyvtárművelő társaságának „Fehér kereszt” szálloda nagytermében.

Vonatok közlekedése.

— Érvényes 1894. évi október hó 1-től. —

ARADRÓL	ARADRA
<i>Budapest felé indul:</i>	<i>Budapest felé érkeznek:</i>
Nagyvárad reggel 5.18	Vr. Csabáról reggel 9.10
Szolnokig d. u. 5.58	Nagyvárad este 8.42
Gyóronat reggel 8.20	Személyvonat reggel 6.10
Személyvonat d. e. 11.30	Személyvonat d. u. 8.55
Személyvonat este 9.45	Gyóronat este 6.55
<i>Erdély felé:</i>	<i>Erdély felé:</i>
Személyvonat reggel 6.35	Soborsinről reggel 7.—
Soborsin d. u. 2.30	Gyóronat d. e. 8.10
Személyvonat d. u. 4.30	Személyvonat d. e. 11.—
Gyóronat este 7.05	Személyvonat este 8.55
<i>Temesvár felé:</i>	<i>Temesvár felé:</i>
Vegyesvonat reggel 6.20	Személyvonat d. e. 10.43
Vegyesvonat d. e. 11.35	Vegyesvonat d. u. 8.44
Személyvonat d. u. 5.—	Vegyesvonat este 10.55
<i>Szeged felé:</i>	<i>Szeged felé:</i>
Személyvonat reggel 5.—	Személyvonat reggel 8.50
Személyvonat d. e. 9.—	Személyvonat este 6.45
Vegyesvonat d. u. 4.20	Személyvonat este 10.—
<i>Gurahoncz felé:</i>	<i>Gurahoncz felé:</i>
Személyvonat reggel 6.40	Személyvonat reggel 8.—
Személyvonat d. u. 5.28	Személyvonat este 6.50
Vegyesvonat d. u. 12.30	Vegyesvonat d. e. 11.43

B. u. é. k. l.

— Szilveszter és újévi ünnep. —

Tegnap köszöntött az emberiségre Szilveszter, az a szent, a ki bizonyára a legnépszerűtlenebb dátumu az az egész kalendáriumban.

Mert Szilveszter apó arra a tagadhatlan tényre ébreszti ma reggel a halandót, hogy ismét véltünk egy évvel és közelebb jutottunk ahhoz a szomorú dologhoz, a mit az indusok n i r v á n á n a k neveznek s mi több, a maga abszolút megpihentető nyugodalmában még a legfőbb boldogságnak is tartanak; pedig nincs igaza az indusnak: megvélni, elmúlni, bizony szomorú dolog.

Boldog kor, a midőn az ember még ö r e g i t e n é magát! Mikor restelli a legényember, hogy még alig pelyhedzik az álla; restelli a kicsi lány, hogy még alig nőtte ki a kurta szoknyát s tolnák az idő szekerét előre; hej, hogy visszahajtottunk most feléd, a mikor a kerék küllőibe kapaszkodnánk!

Deresedő, kopaszodó fejjel, gyöngülő veresü

szívvél, hogy intjük a rohanó fiatalságot: ne siessetek úgy élni, úgy is elég korán rátok tör a legutolsó Szilveszter!

Hanem azért az év temetésének mélabus ünnepén, mégis ö k képesték vigasztalásunkat, a kik az öreg Szilveszterrel mit sem törődve, csak az új és mindig új reményeknek élve, esztendősejtyű kaczagással hemzsegnék körül bennünket és hirdetik az idők és az emberiség örök megújódását.

Igy csinálnak még a legszomorúbb naphól is vig ünnepet a családi élet, a g y e r m e k e k.

Vén, házastárs, Szilveszter apó! A mi révedő lelkünkbe mélabusan zenghet a te mementó; de suhanj át észrevétlenül azok fejei felett, a kik még tapsolva köszöntenek téged is; hagyd érintetlenül azoknak szívét, a kik rózsás reménységgel, bátor bizalommal lépnek át apró lábaikkal a te küszöbödön az új évbe!

Szilveszter — a nagyok szomorúsága; a gyermekek ünnepe.

Ezen a világon minden szép és derűs az övék

A tegnap esti sajós Szilveszter után aztán át lépünk ma az új esztendőbe.

Összinté, igaz kíváncsisággal ohajtjuk, legyen boldogabb az 1895, mint az 1894 volt.

Ne fájjon az tulságosan, hogy minden vágyunk nem telt be a haldokló esztendővel. Hiszen balsors érezteti velünk, hogy emberek vagyunk s önfájdalmainkban tanuljuk ismerni meg a nemesített vonást, mit a tisztalelkű szenvedő arczán keserv és küzdelem nyomul hagytnak. Ezért áll a szenvedő oly közel embertársaihoz, ezért ad és vesz viszonzérmek közt szánó keblet és vigasztalást; ezért talál résztvevőket kinjaiban, résztvevőket örömeiben, ha buja széteszolván, a felette tisztuló égre szemét bánat könnyei nélkül emelte.

Am azért ne örjenek új évre szenvedések. Ellenkezéleg örömeikben legyen részünk és álmaink teljesedésében.

Olvasóinak, munkatársainak

b. u. é. k.

Az „Aradi Közlöny” szerkesztősége.

— Lapunk legközelebbi száma a mai ünnepre való tekintetből csütörtökön, január hó 3-án reggel jelenik meg.

— A hivatalos lapból. A király dr. Schmidt Sándor budapesti tudomány-egyetemi címzetes nyilvános rendkívüli tanárt és nemzeti múzeumi őrt a József-múzeumon az ásványföldtani tan-székre nyilvános rendes tanárrá, a rendszeresített illetményekkel kinevezte.

— Az év utolsója. Tegnap halt meg az 1894. év. Temetése szép, a szemfedője fehér volt, mint a patyolat. A templomokban, hol emennek vétkéért, s a jövő boldogságáért imádkozott a nép — ájtatos szolozsma, s harmónikus orgonaszó hangzott fel. A minoriták templomában délután 5 órakor C s á k Csirjék tartott egyházi szónoklatot, a református templomban C s é c s i Imre, az ágostai templomban F r i n t Lajos. Ma délelőtt 10 órakor a minorita atyák szentegyhásában nagy ünnepi mise lesz, melyen J á n o s s y Demjén dr. rendfőnök fog cselebrálni fényes segédlettel. A többi felekezeti templomokban is ünnepélyes isteni tiszteletek lesznek.

— Egy év népmozgalma. Aradváros területén 1894. január hó 1-től december 30-ig 792 r ó m. k a t h. v a l l á s u gyermek született. Az új polgárok, illetve polgárnők közül 409 fi, — 383 nőnemű, 67 törvénytelen nő, 62 törvénytelen fiú. Halva született 62 és pedig 30 fiú, 32 nőnemű. Meghaltak összesen 655-en. Ezek közül 336 fi, 319 nő, törvénytelen 33 fi, 22 nőnemű egyén. Házassult összesen 219 pár. Az e v. r e f. e g y h á z b a n az 1894. évben született: 101 fi, 102 nő, együtt

203. Törvénytelen: 24. Meghalt 6: 73, nő: 65, együtt: 138. Eskettetett: 54 pár. Az egyházba tért: 32. Konfirmáltatott 52 növendék. Az aradi ág. hitv. ev. egyház népmozgalmi adatai az 1894-ik évben: Született: 57 gyermek, 30 fi, 27 leány, törvénytelen 27 fi, 19 leány, törvénytelen 8 fi, és 8 leány, élve 53, halva 4, Aradon 42, vidéken 15. Esküdött: 30 pár, 8 egyező, és 22 vegyes vallásu. Meghalt: 52 egyén, 22 fi és 10 nő, 5 éven alól 13, nem házas 4, házas 10, özvegy 5, Aradon 27, vidéken 5. Konfirmáltatott: 21 gyermek, 12 fi és 9 leány. Attért hozzánk 8, tőlünk 5 egyén. Az Úrvacsoránál részt vett 280 egyén. Az aradi izr. hitközségben született: törvényes 79 fi 53 leány, törvénytelen 1. Házassult: 50 pár. Elhalt: 52 férfi 48 nő. Az aradi görög-katholikus parochiában született 25 fi és 14 leány összesen 39. Ezek közül halva született 2 fi és 1 leány összesen 3. Meghalt 25 finemű, 12 nőnemű összesen 37. Ezek közül gyermek az 5 évig 14 fi és 3 leány, összesen 17. Házassult 6 pár. Ezek közül vegyes vallásu 1 pár.

— Az aradi és csanádi egyesült vasutak igazgatósága tegnapelőtt tartott ülésében tekintettel a közhasznú célra a borossebesi református egyház újból befedése a gurahonci agyag és keramit gyárból kért fedél cserepeket féláron kiadni határozta, és a mikalakai népiskola segélyezésére pedig 50 frtot szavazott meg.

Ezen ülésben intéztettek el egyúttal az újévi előléptetések és kinevezések.

A szőregyi műtrágya gyárnak szövetkezeti alapon való újjátérvezését, az igazgatóság pártolándónak találta, az ezen ügyben jan. 1-én Mezőhegyesen tartandó értekezletre Várárhelyi László Urbán Iván és Boros Beni igazgatókat a vasutársulat képviselőjében, a fenti cél lehető előmozdítása érdekében kiküldötte.

A menetjegy bizottság jelentése azzal véteztett tudomásul, hogy a menetigazolványok kiadása tekintetében 1895-ik évben semmi nemű változás nem történik és a szabadjegyek érdekében benyújtott újabb kérelmek ezekből tekintetbe vehetők nem voltak.

Az aradi vaggongyár ajánlata újabb 100 drb. nyitott teherkocsira elfogadtatott és a kocsik haladéktalan szállítása tekintettel az épülő nagyhalomgyi vasútra sürgősen megrendeltetett.

Ülés után Dobránszky vendéglőjében disz ebédre gyűltek össze az igazgatóság tagjai, kikre az évszázad alkalmából Bohus Zsigmond elnök tartott lelkes felköszöntőt.

— Nagy birtokvétel. Jakabffy Tódor Kupa és Kevermes között lévő 205 □ k. hold földjét megvette Szász Maximilian bécsi özég 83,000 frtért.

— Pulszky Ferencz, a magyar nemzeti múzeum veterán-igazgatója nyugalomba lépett. Erre vonatkozólag a hivatalos lap legutóbbi száma a következő királyi kéziratokat teszi közzé:

Vallás- és közoktatásügyi magyar miniszterem előterjesztésére kegyelemből megengedem, hogy Pulszky Ferencz, a magyar nemzeti múzeum igazgatója, jelenlegi ötezer forint évi fizetésével és a természetbeni lakás megtartásával állandó nyugalomba helyeztessék és neki ezen alkalomból kiváló érdemeiért elismerésem nyilvánításaként Kelt Bécsben, 1894. évi december hó 19-én. Ferencz József, s. k. Báró Eötvös Loránd s. k. Vallás- és közoktatásügyi magyar miniszterem előterjesztésére Szalay Imre vallás- és közoktatásügyi miniszteri tanácsost a magyar nemzeti múzeum igazgatójává kinevezem. Kelt Bécsben, 1894. évi december hó 26-án. Ferencz József, s. k. Báró Eötvös Loránd s. k.

— Az árvák felügyelői. Az aradi árvaház még csak papirosra van meg, s az árvák felügyelői már is ki vannak nevezve. — Salacz Gyula, kir. tanácsos polgármester az új

lisztát így állította össze. Elnök: Salacz Gyula. Helyettes elnök: Varjassy Lajos. Tagjai: Virágh Lajos főmérnök, Hegedűs László, Varga József, Pekár Károly, Nesznér Aladár, Bossik György, Millig Mátyás, Naobtnébel Odón, Domonkos Lajos és a gazdasági székhez beosztott új aljegyző.

— A katonaság köréből. A király elrendelte, hogy Masuth Javán csász. és kir. 33-ik gyalogezredbeli százados, ez idő szerint közlegény katonai alreáliskolai tanár, őrnagyi helyi szolgálatra előjegyztessék.

— A megyei törvényhatóság új tagot nyert Eöry Sándor megválasztásával. A közszereketben álló földbirtokost a Borossebesen megüresedett törvényhatósági székbe választották be.

— A katonatartás megváltása. Ama háztulajdonosok, a kik a katonatartást a jelen 1895. évre megváltani óhajtják, jelentkezzenek az aradi katonai osztálynál f. hó 15-ikéig.

— Az éhező gyermekek jötevé. Aradváros humánus közönsége mindennap megemlékezik a nyomorban szenvedő gyermekekről. Nem mulik el nap, hogy egy-egy nemesen érző gyermekbarát ne fordítaná szemét oda, ahol a legnagyobb ajókaratu támogatásra a szükség: az aradi szegénytanulókat segélyező egyesület által istápoltak felé. Ha valaha, úgy most, midőn a tél teljes erejével érezteti a fázókkal, az éhezőkkel az ökegyetlen, mostoha voltát; most valóban kétszeres áldás azokra a kis szerencsétlenekre a jó emberek megemlékezése, ajándéka. Legutóbb a következő jószívű gyermekbarátok voltak szívesek gyámoltainkat szeretetök melegevel megajándékozni: Kornay nővérek 5 frtot, Reicher Béláné urnő 2 frtot, Arkay Kálmán ur 5 frtot, az aradi első „Sylvester” asztaltársaság 5 frtot, Brassay testvérek 5 frtot Tagányi Istvánné urnő egy zsák babot, a Széchenyi gözmalom részvénytársaság igazgatósága egy zsák lisztet, Hann Alajosné 10 üveg paradicsomot, Fribeisz Miklósné urnő egy sonkát, Goldschmidt Mihály ur babot, lencsét, Hoffmann Antal ur 6 drb konyharuhát, Soherhág H. és fia, gombokat, a női ipariskola növendékei 100 drb fejre való kendőt, Lusztig Arminné urnő karácsony estéjén süteményt, özv. Andrányi Károlyné két nagy merítő kanalat. Midőn a fent megnevezett jólelkű adakozóknak az uton is a szegénygyermekek és az egyesület nevében hálás köszönetet mondok, tisztelettel ajánlom a nyomorban szenvedő gyermekeket az emberbarátok jóakaratu pártfogásába. Hauser Károlyné elnök. Ezen hét tartama alatt a szegény tanulók éttermében a felügyeletet Reicher Károlyné és Heinrich Sándorné urnők lesznek szívesek teljesíteni.

— Saját feleségének gyilkosa. Liptó-szt. Miklósról írják lapunknak: Bodafalva községben Bernik Adám nem a legjobb viszonyban élt feleségével. Az asszony ugyanis nagyon szerette a szeszes italokat és ittas állapotában nem egyszer provokált heves csetepatét, mert ha pénze nem volt, ruha vagy ágynemű árán vette meg a pálinkát. Midőn tegnap Bernikné ismét leitta magát és férjével összevesszett, ez fejzét fogott és úgy vágta feleségét fejbe, hogy a szerencsétlen asszony, a ki két gyermeknek anyja, szörnyet halt.

— Az arad és csanádmegyei gazdák értekezlete. Azon körülménynél fogva, hogy a jelenlegi általános közgazdasági viszonyok a mezőgazdaság belterjes üzésére készítetik az okszerű gazdákat s annak elengedhetlen követelménye, hogy műtrágyák használtassanak, a temesmegyei gazdák egyesület tudomására hozza a megye gazda közönségének, hogy a műtrágyák szövetkezeti és legelőnyösebb beszerzése céljából 1895. évi január hó 7-én, d. e. 10 órakor Mezőhegyesen nagy értekezletet fog tartani, melyre az érdeklődők személyesen vagy esetleg megbízottai által minél nagyobb számmal való megjelenésre kéretnek fel. Az értekezleten igen sokan készülnék részt venni az arad- és csanádmegyei gazdák közül, akikhez a torontálmegyei gazdák is tömegesen csatlakoznak.

— A másvilágra vágyott. Az évvel együtt be akarta fejezni az életét Nagy Zsófia is. Ebéd után sarló-utcai lakásán kék köztöt ivott. Ideális meghalási jelenet, mely nem sikerült, mivelhogy Traudl dr. visszaadta őt az életnek.

— Karácsonyi ünnepély Marosvásárhelyen. Munk H. és Fiai maros-szlatinai gyódonosok magyartannyelvű népiskolájukban Karácsony estéjén szép ünnepély folyt le. A rácsontyát a gyártulajdonosok és az Ünnevet vegyeszeti részvénytársaság állították fel a tanulókat gazdagon megajándékozták. Az adékok kiosztását megelőzőleg a tanulók körményeket szavaltak tiszta magyarsággal és zafias dalokat énekeltek. A tanulók haladása a magyar nyelvben az érdem Aschauer Mátyás tanítót illeti. Az ünnepélyt Munk Rezső igazgató hazafias beszéddel zárta be.

— Leforrázott gyermek. A szülői gondatlanság ismét szerencsétlenségnek volt okozója. A Demeter másfél éves kis fia egyedül maradván a konyhában, egy forró vízzel telt edényt borított magára, s ennek következtében súlyos égési sebeket szenvedett.

— Rejtélyes gyilkosság. Titeli lakossággyilkosság esete tartja izgatottságban. A mul este Petrovics Glisa titeli lakos udvarában három lövés dördült el s egy golyó a furta Avramov Isza testét, aki holtan túrt el a földön. Avramov a vizsgálat eddig beszerzett adatai szerint több titeli emberrel egyidőben pénzt adott Petrovics Glisának s még egy pár társának, akik azt állították, hogy pompás hamis bankókat tud gyártani a „szövetkeztük” és ilyen hamis bankóval duplán fogják visszafizetni a fölött összegeket. Avramov Isza négyszáz forintot adott Petrovics Glisának, aki azonban sem hamis bankót nem adott érte, se a pénzt vissza nem térítette. Két hónapig vártak Avramov mé a társai, minden eredmény nélkül. Az es tömegesen fölkeresték Petrovics házát, a golyót kihívták az udvarra s követelték tőle pénzüket. Petrovics azt állította, hogy nem ismeri a követelőket, rablóknak, gyilkosoknak nevezte a tömeget. Erre nagy lármát és vertetés támadt. Mialatt az emberek egymás hajába kaptak, három lövés dördült el s az egyik golyó Avramot találta. A lövésekremindenké szétfutott, csak a holttest maradt ott a udvaron. A csendőrség a gyilkost nyomozza.

— A királyné Algierben. Mint Algierből sürgönyzik: Lajos Salvator főherceg, ki Neudorf név alatt utazik, tegnapelőtt Palmából ide érkezett és meglátogatta a királyné ő felségét. A királyné a legközelebbi napokban elutazik Algierből és Constantine tartományba megy, mely alkalommal Biskrá is meg fogja látogatni.

— Új Panama. Még le sem csillapodtak Párisban a Dreyfus-pör által felizgatott kedélyek s már ismét újabb okmány-eladási ügy foglalkoztatja a közönséget. Az ügy jóval szelidebb a Dreyfusnál: hazaárulásról szó sincs, csupán arról, hogy Landestan, az állam egy magas rangú tisztviselője, a kínai francia birtokok kormányzója okmányokat adott el külön-böző vállalkozóknak, akik aztán a francia-kormány tervezett építkezéseiről jó előre tudomást szereztek és a pályázatokról a többi vállalkozókat leszorították. Az esetről Párisból a következőket táviratozzák: A múlt napokban C. a. n. v. a „Páris” felelős szerkesztőjénél háskutatást tartottak mely alkalommal a szerkesztő irományai között több Lanestantól származó levelet találtak. A leveleket nyomban elküldték a miniszteriumba, ahol azokat előlvasták. A levelekből kitűnt, hogy Lanestan már réz óta összeköttetésben van több gazdag építési üzéggel, melyek a kormányzó értesítéséből mindig előre megtudták, hogy a kínai francia-gyarmatok melyik részében szándékozik az állam építkezni. A levelekben Lanestan azt is megírta, hogy mely vállalkozók nyújtottak már be pályázatot és hogy mennyiért akarják az építkezéseket elvállalni. Ez ügyben ma reggel minisztertanácsot tartottak, melynek határozatából Lanestánt állásától táviratilag felfüggesztették. A rendőrség széles körű vizsgálatot indított s már annyit ki is derített, hogy a kormányzó nemcsak híreket és iratokat adott el, hanem azt is megírta, hogy a legbizalmasabb utasításokat és rendeleteket odaadta azoknak, kikről az utasításokban szó volt. Lanestan utódja — hír szerint — Ransseau lesz.

* **Uj idők.** Hercege Ferenc lapja, melynek első száma általános elismeréssel találkozott úgy a sajtó, mint a közönség részéről, a most megjelent második számmal még inkább megfelel annak a nagy érdeklődésnek, mely megjelenéséhez fűződött. A lap szépirodalmi része most is üde, finom és előkelő, de sikerültek az apró rovatok is melyeknek minden egyes sora tele van pezsgő élettel. Képek és illusztrációk dolgában a második szám főülmmel minden várakozást Különösen kiemelendő Pálya a Császártin Tűzerroham és Pataky László A juhász baja című képe. Van azonkívül a második számnak külön műmelléklete is Linek Lajos festőművésztől, mely Hercege Ferenc híres Gyurkovics családjából bemutatja a mamát és két leányát hódító hadjárat közben.

EGYLETEK, TÁRSULATOK.

(*) Az aradi I. magyar nyelvterjesztő be-
tegségélyző és temetkezési egyesület elnöke tudomá-
sára adja az összes egyleti tagoknak, hogy 1895.
évi Január 1-től kezdve Werner Miksa dr. az
egylet orvosa (lakik Andrássy-tér 6. sz. a. Verbo-
butorkereskedő házában II. emeleten.) jelentkezés
mála reggel 7-től 8 óráig, délután 2-től 3 óráig,
miről tisztelettel értesíti az elnökség az összes
egyleti tagokat.

TÁVIRATOK.

A helyzet.

Budapest, deczemb. 31. (Saj. tud. táv.)
A kihallgatásoknak tegnap véget ért cik-
lusa, a válság második mozzanata a befe-
jező aktusra, magára a válság elintézésére
szabadelvűség szempontjából a lehető leg-
kedvezőbb eredménnyel zárult le. A fel-
ség ma már utban van s pár nap múlva
visszatér, hogy a kihallgatások eredményé-
ből folyó megbízást letegye a jövőre
miniszterelnök kezébe.

Hogy ki lesz a jövőnek az az embere?
Ha a jelek nem csalnak, a felség választá-
sa Héderváry horvát bánra esik, aki
tavaszi akciója meghiusulásának dacára,
ugy látszik, a megbízást elfogadja. Leg-
alább erre vall az a körülmény, hogy
Héderváry a szabadelvű párt számottevő
tényezővel sorra és hosszabb beszélge-
tést folytatott.

Az ut Wekerlétől Széll Kálmánon és
Bánffy Dezső bárón által nem is egészen
érthetetlen. Wekerle azért megy, mert
nem bírja a korona bizalmát. Tehát fel-
tétlen következménye ennek a szerencsét-
len helyzetnek, hogy Wekerle után csak
olyan jöhet, aki ő Felségének teljes mér-
tékben bírja bizalmát. Kétségtelen, hogy
ennek a bizalomnak részesei Széll is,
Bánffy is. De ennek a kettőnek külön-
külön baja van. Széll fuzió nélkül nem
akar kabinetet csinálni, de mert a fuziót
ma morális szempontból lehetetlennek
tartja, épen ezért nem is hajlandó kabi-
netet alakítani. Bánffyra ráragasztották a
szerencsétlen ideiglenes nevet s ez na-
gyon megviselte. Nem marad tehát más
hátra, mint Héderváry, akinek a jelöltsége
annál valószínűbb, mert sikerül neki a
kabinet megalakítása, ezzel ő Felsége
megkapja az elégtételt ugyancsak a sza-
badelvűpárttól azért, amiért tavasszal az
ő bizalmas emberét a párt nem fogad-
ta el.

Egyébként mindez ma még csak kom-
bináció. Hanem egyuttal nagyon való-
színű is. Épen ezért regisztráljuk.

A király elutazott.

Budapest, deczember 31. (Saj. tud. táv.)
A király ma reggel 9 órakor a nyugati
pályaudvarból külön vonattal Bécsbe uta-
zott. Ugyanazok voltak kint a pályaudva-
ron, mint érkezésekor. A király minden-
kivel váltott pár szót, azután vonatra
szállt. A vonatot Ludvig igazgató elnök
vezette.

A fuzió.

Budapest, deczember 31. (Saj. tud. táv.)
A fuziót sűrűn emlegetik. Héderváry bizo-
nyos előzékenységre talál. Apponyi mereven
ragaszkodik elveihez, s ezzel megnehezíti
a fuziót. A leendő kormány elnökeül Bán-
ffy jobban pártol a szabadelvűek.

Jótevény adomány.

Nagyvárad, decz. 31. (Saj. tud. táv.)
Königsvarter azon alkalomból, hogy fia
született, háromezer forintot adott jótevény

czélra. Kikeresztelkedéséről terjesztett hírt
megczáfolják.

Az új nápolyi király.

Madrid, deczember 31. (Saj. tud. táv.)
Caseta gróf magát nápolyi királynak prok-
lamálta. E ténykedésével a gróf ur óriási
derűtséget keltett mindenfelé.

A pápa és az egyházközlönyek javaslatok.

Róma, deczember 31. (Saj. tud. táv.)
A pápa, csupán a régi szokásnak megfe-
lelően, jegyzékileg fog tiltakozni az egy-
ház dogmáit sértő egyházközlönyi javas-
latok életbeléptetése ellen; azontul min-
den ellenszegülést beszüntet, kijelentve,
hogy bizonyos katolikusok izgatása a tör-
vények ellen a pápánál tárgyalást nem nyer-
het, sőt rosszaságát fejezi ki a pápa a mel-
tatlan dühöngésükért, a mivel eljártak
tekintélyüket és befolyásukat.

Öngyilkos házaspár.

Monte-Carlo, decz. 31. (Saj. tud. táv.)
A Carlini házaspár, az őket ért negyed-
millió veszteség miatt nyilvánosan öngyil-
kosságot követtek el.

KÖZGAZDASÁG.

Budapesti áru és értéktőzsde.

— Gyenes és Balog özég jelentése. —

Budapest, deczember 31.

Gabonázlet: Buzát ma mérsékelt-
ten kínáltak, a vételkedv gyenge volt, az
irányzat lanyha lett, elkelt 10,000 mm. gyen-
gén tartott napi áron. Eladások:

	mmázsa	kggramm	frt
Tiszavidéki	300	81.5	6.77 1/2
"	100	81.5	6.07 1/2
"	100	81.5	6.70
"	200	80.	6.70
"	100	79.7	6.55
"	200	79.5	6.67 1/2
Bánáti	3300	79.	6.67 1/2
"	1800	78.7	6.75
Felső-tiszai	600	8.	6.72 1/2
Felvidéki	300	79.	6.50
Román	400	76.	5.30
"	600	75.	6.25
Roze	200		6.35
"	100		6.52 1/2
Zab	100		6.17 1/2
"	100		6.05
"	150		6.87 1/2

Határidőzlet: Amerikából teg-
nap szilárdabb árfolyamokat jelentettek, da-
czára ennek a mi piacunk lanyhán s rendki-
vül gyenge üzlet mellett tetemes lanyhasággal
zárult is. Tengeri szintén igen lanyhán indult
s tekiattétel az igen erős eladási kedvre s a
tetemes realizációra igen lanyhán zárult is.

Zárul 11 órakor

Buza március—április 1894	6.37—6.39
Buza szeptember—október 1894	6.55—6.56
Tengeri május—június 1894	5.46—5.47
Tengeri őszre	6.11—6.13
Zab március—április 1894	5.94—5.95
Zab őszre	5.94—5.95
Káposzta-repoze	10.50—10.60

Külföld: New-York: buzára 1/8—
1/4, tengerire —1/8 lanyhább, Chicago: bu-
zára 1/8—1/4, tengerire —1/8 szilárdabb, Pá-
ris tartott, London üzletelen, Liver-
pool lanyha.

Értéktőzsde: A tegnapi magánfor-
galom csendes irányzat mellett változatosan
árfolyamokon zárult. Ma igen szilárdan indult
az üzlet, míg később úgy nemzetközi, mint
helyi papirok tetemesen meglanyhultak.

Zárul 11 órakor:

Osztrák hitelrészvény	401.50
Magyar hitelrészvény	395.75
Osztrák államvasút	498.—
Rima-Murányi	275.—
Déli vasút	106.—

Szeszázlet.

— Deczember 31. —

Mai jegyzéseink: Készár nagyban nyers szesz 53.—,
kicsinyben 53.50 hordó nélkül per 100 liter %, beieértve
85 frt fogyasztási adót.

Budapesti gabnatózsde.

— Az „Aradi Közlöny” távirati tudósítása. —
Budapest, deczember 31. d. u. 5 óra.

F	a	j	Irányzat	100 kg. ár	frttól, frtra
Buza bányági új					
Buza tiszavidéki					
Buza pestvidéki					
Buza fejmegyei					
Buza bácskai					
Roze új, I-od rendű					
Roze új, II-od rendű					
Arpa takarmány					
Arpa égetni való					
Arpa sörfőzdei					
Zab					
Tengeri bányági				8.15	
Tengeri másnemd				5.60	5.70
Káposzta-repoze bányági					
Köles					
Buza szept.-okt.				6.50	
Buza márcz.-ápr.					
Buza máj.-jun.					
Roze szept.-okt.					
Tengeri jul.-aug.					
Tengeri aug.-szept.					
Tengeri októberre					
Zab márcz.-ápr.				5.94	5.98
Zab szept.-okt.					
Káposzta-repoze aug.-szept. 1894.				10.50	10.60

Hivatalos árfolyamok

a budapesti áru és értéktőzsdén.

Budapest, 1894. deczember 31.

Magyar aranyáraderék 4%	123.70
Magyar koronajáradék 4%	98.25
Magyar arany 4 1/2%	127.—
Magyar ezüst 4 1/2%	104.—
Magyar keleti vasút 1878.	125.—
Magyar földtehermentesítési kötvény	97.25
Magyar italmegváltási kötvény	100.50
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	97.50
Magyar nyerevény-sorajegy kölcsön	157.—
Tiszaszabályozási és szegedi kölcsön	143.—
Osztrák papírjáraderék	100.—

VIZJELZÉS.

1894. évi deczember hó 31-én reggel 8 órakor észlelt viz-
állások, időjárás és hőfokok a marosi és tiszai vízmérésén.

Észlelési állomás	Hőmérték C°	Időjárás	Vízállás ostimétr.	Jégvastagság ostimétr.
Branyicska	— 1°	borult	— 40	jég zajlás
Arad	— 2°	borult	— 96	jég áll
Makó	— 2°	borult	— 14	jég áll
Szeged	— 2°	borult	— 41	jég áll
Gyoma	—	—	—	—

A + jel a 0 feletti hőmérsék és vizállásokat jelzi.
A — jel a 0 alatti hőmérsék és vizállásokat jelzi.
Arad, 1894. deczember 31.

A m. kir. folyamamérőki hivatal.

Aradvárosi

Evadberlet
88. szám.

színház.

Havibérlet
8. szám.

Kedden, 1895. január 1-én

Délután 3 1/2 órakor, félárakkal:

Brankovics György.

Eredeti dráma 5 felvonásban. Irta: Obernyik Károly.

Kozdote 3 1/2 órakor.

Este bérletfolyamban:

A muzsák üdvözléte.

Nagy némafélet, márvány szobrokkal.

EZ UTÁN:

VERESHAJU.

Eredeti népszimű dalok, 8 felvonásban. Irta: Lukácsy Sándor.

Kozdote 7 órakor.

IDEGENEK NÉVSORA.

— Deczember 31. —

Három Király szálloda: Horváth Gyula jegyző, Sikló.
Mladin György jegyző, Silingyis.
Vasúti szálloda: Bildhauer Adalbert jegyző, Paulis.
Kronstein Lajos orvos, Nagyvárad. Weiszberger Mózes
keres edő, Mhádia.

Felelős szerkesztő: Vass Géza.

Hirdetmény.

A nagyméltóságú m. kir. belügyminiszteriumnak 101636/1894. számú intézkedése nyomán ezennel közzétett, hogy az 1894. évben engedély mellett termelt dohány beváltására kiküldött bizottság Arad sz. kir. város területén f. évi december 10-től 1895. évi február hó 23-ig működik.

Arad, 1894. december 12.

A városi tanács.

2660/1894.

Pályázati hirdetmény.

Arad sz. kir. város törvényhatóságánál az 1800 forint tisztí fizetéssel kapcsolatos adó-spénzügyi tanácsnoki s az esetleg üresedésbe jöhető 1200 forint tisztí fizetéssel javadalmazott aljegyzői, úgy szintén esetleg megüresedhet, 1100 forint tisztí fizetéssel összekötött fogalmazói állás választás utján betöltendő lévén, azokat, akik ezen állásokra pályázni kívánnak s az 1883. évi I. t.-cz.-ben előirt minősítéssel bírnak, felhívom, hogy pályázati kérvényüket 1895. évi január hó 8-ig hivatalomnál benyújtsák.

Arad, 1894. évi december hó 19.

Salacz Gyula
kir. tanácsos, polgármester.

25454/1894.

Pályázati hirdetmény.

A nagyméltóságú m. kir. honvédelmi miniszteriumnak 70807/94. sz. intézkedése nyomán ezennel közzétett, hogy háboru idején a katonai élelmező tisztviselőkben beálló nagyobb szükséglet fedezhetése céljából, és hogy a katonai élelmező szolgálatra alkalmas egyének a népfelkelésről szóló 1886. évi XX. t.-cz. 9. §-a és a népfelkelési utasítás 5. §-a értelmében már békében kijelölhetők legyenek a népfelkelő kötelezettségben álló azon állampolgárok, kik népfelkelő kötelezettségüket háboru idején élelmező tisztviselői minőségben óhajtják teljesíteni, ezen hadi szolgálatra már békében megfelelő kiképzést nyerhetnek, ha erre önként jelentkeznek.

A felvételi feltételeket tartalmazó részletes pályázati hirdetmény a városi levéltárban 107/1898 irattári jel alatt van elhelyezve, hát azt az érdekeltek betekinthezik.

Arad, 1894. december hó 21.

A városi tanács.

26532/1894.

Hirdetmény.

Városunk közönségének ezennel tudomására hozzuk, hogy azon magánosok, kik saját házi szükségletükre a közbiztonságon hentes által sertést vágatnak, tartoznak a városi fogyasztási adó felügyelőségtől előzetesen igazolványt beszerezni, mert különben a vágás a fogyasztási adó befizetését igazoló bárca nélkül meg nem engedtetik.

Arad, 1894. decz. 15.

A városi tanács.



M. k. államvasutak. Üzletvezetőség Debreczenben.

30563/1894. III. szám.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak Nagy Károly állomásán 1895. évi március 31-én a vasúti vendéglő bérlete lejár; ugyanazon időponttól számítandó három évi időtartamra ezen vendéglő bérletére ezennel zárt ajánlati tárgyalás hirdettetik.

Az 50 kros bélyeggel és „Ajánlat a m. kir. államvasutak Nagy Károly állomásán levő vendéglő üzlet bérletére” felirattal ellátott, nemkülönben a kellő okmányokkal felszerelt, borítékba zárt és lepecsételt ajánlatok 1895. évi január hó 2-án déli 12 óráig a m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetősége titkári hivatalához posta útján térti bevényvel nyújtandók be; ugyanazon időpontig bánatpénz fejében pedig 200 azaz kétszáz o. é. frt készpénzben küldendő be — függetlenül az ajánlattól — a debreczeni üzletvezetőség gyűjtőpénztárába posta útján jelen pályázati hirdetmény számára való hivatkozással.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek nevezett üzletvezetőség III. (forg. és keresk.) osztályában (Hungária-kávéház épület II. em. 12. ajtó) a hivatalos órák tartama alatt (d. e. 8—12 és d. u. 2—4 óráig) megtekinthetők, mirt is az ajánlattevőktől feltételeztetik, hogy azokat ismerik és magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkező ajánlatok figyelembe vételét nem fognak.

A m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetősége fenntartja magának azon jogot, hogy a pályázók közül — tekintet nélkül a felajánlott bérletösszeg nagyságára — szabadon választhasson.

Debreczen, 1894. október hó 1-én.

Az üzletvezetőség.



Arad sz. kir. város kapitányi hivatalától.

17702/1894.

Hirdetmény.

A beállott havazások esetén felhivatnak a ház és telektulajdonosok, hogy házuk és telkük előtt elvonuló gyalogutról a havat mindannyiszor ahányszor szükséges, lesepertessék s olyankor pedig, midőn a gyalogjáró csuszós, azt apró homok vagy fűrészpórral beszórassék, mivel ellen esetben a gyalogutak gondozása iránt alkotott szabályrendelet alapján szigorúan büntettetni fognak.

A házak udvaraiban összegyűlt s kihordatni szokott hó mennyiség lerakóhelyéül a Maros meder, a szemét-lerakóhelyek a szárazhid baloldalán, a Hercz-féle fatelep mögött elterülő mélyedés, a nagyváradi-ut jobboldalán az élővíz-csatorna töltése mellett levő gödrös terület és a Kossuth-utca végén levő hid baloldalán az élővíz-csatorna balpartjáig elterülő mélyedés jelölik ki.

Arad, 1894. december 21.

Főkapitány ur távollétében:

Nyáry Béla
alkapitány.



Arad sz. kir. város polgármesterétől.

79 | 894. pm.

51 9—02

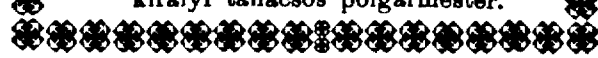
Hirdetmény.

Arad sz. kir. város közönsége részéről közzétett, hogy a városi árvapénztárból és a város által kezelt alapokból törlesztési kölcsönök vehetők.

Fizetendő évenként: 28 évi törlesztésre 8%, a melyből tőke törlesztésre esik 2%, 26 fél évi törlesztésre 7 1/2%, melyből tőke törlesztésre 1 1/2% fordítatik. 32 évi törlesztésre 7%, amelyből a tőketörlesztésre 1% számoltatik el. A kölcsönvevők jogában áll kölcsönt a törlesztési időn belül is félévi felmondásra a félévi kamat különbözet megtérítése mellett visszafizetni.

Arad 1894. január 10.

Salacz Gyula,
királyi tanácsos polgármester.



Aradi nyomdarészvénytársaság könyvnyomdája Aradon.

Fő-út 51. sz.

az „Aradi és csanádi egyesült vasutak”
palotájában.

Telefon sz. 151

Papirzacskók

erős és jó minőségű papírból gyártva

mindenféle nagyságban

nálunk raktáron tartatnak és czégnyomással együtt olcsó áron kaphatók.



Dürr Testvérek

fűszer-, csemege-, gyarmatár-, ásványviz- és borkereskedése

az „arany szarvashoz“ Aradon, fő-ut 2. sz. a városházzal szemben.

Az őszi idény beálltával ajánlunk a nagyérdemű közönségnek friss és legjobb minőségű csemegéket, u. m.: különféle **sajtokat, halmeműeket, hideg felvágottakat, salátákat, zsnaimi uborkát és bozeni befőttet**, továbbá a legfinomabb **teákat, teasüteményeket, rumokat, magyar és francia cognacokat, pezsgő- és pecsenye-borokat**. Nemkülönböztetve ajánljuk a legjobb gyártmányu **czukrot, friss érkezésű kávékat, rizseket, főzelékeket és szép hegyi rózsaszőlőt**, továbbá mindennemű fűszereket a **legjobb minőségben és legjutányosabb árak mellett**.

Midőn a nagyérdemű közönség b. pártfogását kérni bátorkodunk, magunkat tapasztalt jóindulatába ajánlva, maradunk

kiváló tisztelettel

Frissen lőtt nyul darabja 80 kr.

Dürr Testvérek.



Egyedüli valódi angol

csodabalsam

THIERRY A. gyógyszerésztől
PREGRADÁ-ban.

Enyhíti a köhögést, gyógyítja a mell- és tüdőbajt, minden külső és belső betegséget. Csodaszerű gyógyhatással bír. Mint első segély használatára egyetlen egy családnál se hiányozzon. Csak akkor valódi és hamisítatlan a balsam, ha minden üveg egy ezüst kupakkal (Kapsel) van lezárva, amelyben czégem „Thierry Adolf gyógyszerésztől az Orangyalhoz Pregradában“ beletyomva, s ha minden üvegben egy veres csimke, ehhez pedig egy használati utasítás is mellékelve van, mely ugyanezen védjegyet és szöveget, mint itt fenn látható, van ellátva. Minden más balsamok, melyek nem az én kupakjaimmal vannak lezárva és más-ként vannak kiállítva, hamisítványok és utánszövetek és tiltott, káros hatású és durva anyagot mint „Aloe“ és ehhez hasonlókat tartalmaznak. Minden ilyen balsam ne fogadtassék el. Balsamom hamisítói és utánzói a védjegytörvény alapján törvényesen, szigorúan üldöztetnek, ugyanintén a hamisítványok ismét elárulói is. A magas kormány 5782. B. 6108. sz. a. kelt végzésével, szakértői bizonyítvány alapján igazolva van, hogy készítményem semminemű tiltott vagy az egészségre káros hatású anyagot nem tartalmaz. Oly helyről, hol balsamomból raktár nincs, tessék megrendelést közvetlenül hozzám: Thierry A. Pregradában, Rohits-Sauerbrunn mellett intézni. Ausztria-Magyarország bármely postahelyére bérmentve küldve 12 kis vagy 6 duplaüveg ára 1 korona, 60 kis vagy 30 duplaüveg ára 13 korona 60 fillér. Bosznia vagy Hercegovinába bérmentve: 12 kis vagy 6 duplaüveg ára 5 korona, 60 kis vagy 30 duplaüveg 15 korona. Megrendelések csak a pénz előleges beutalásával eszközölhetők. Thierry Adolf gyógyszerész Pregradában, Rohits-Sauerbrunn mellett.

Thierry A. gyógyszerésztől az „Orangyal“-hoz Pregradában.

A valódi angol

csodakenőcs

hatása és ereje.

Az angol csodakenőcs, mely a legjobb eredményt hozza, az emberiségnek a legvalóságosabb és idült bajokhoz a sebek gyógyítására, ugyanintén a fájdalom enyhítésére felülmulthatlan főalkatrészt a piros rózsá „rosa centifolia“-ban lévő csodaszerű hatású győgyerejét, amely más kitérőben elismert győgyanyagok használatát helyettesíti.

Az angol csodakenőcs használható:
A gyermekgyógyásznál mellbajánál, tejgyömlésnél, mellkeményedésnél, Orbáncs (St.-Antal tőze), mindennemű sebeknél, láb vagy csont sebeknél, sebek, gennyedések, dagadt lábak, sőt csontszén ellen: Gúla-, szurka-, 15-, vágás- és szúrósebek ellen. Használható minden idegen részek, u. m.: üveg-, faszálka-, homok-, szilánk- és tüskék eltávolítására. Mindennemű daganat, kinövés, pokolvar, ajkaképződés, sőt rákbetegség ellen: szemölcs, körömdaganat, hólyag- és feldagadt lábak gyógyítására. Mindennemű égési sebek, fagyott testrészek, betegeskedő hórszáz fekvés által támadt sebek, nyakdaganat, vértörődés, fülzúgás és a gyermekknél előforduló szinobedések ellen, stb. stb.

Az angol csodakenőcs minál régebb, annál hatékonyabb hatású.

Igen ajánlatos ezen egyedüli álló elővigyázatossággal szerző minden családnál készletben tartani.

Két doboznál kevesebb nem küldetik: a szétválasztás kizárólag az ősegy előleges beutalása vagy pedig utánvéttel eszközölhetik: a téglai csomagolás, szállítólével és bérmentes megküldéssel 3 korona 40 fillér.

Számos bizonyítványok rendelkezésre állnak.

Figyelem! Mindenkit hatástalan hamisítványok megvétele ellen: a kérem szigorúan arra figyelmeztet, hogy minden tegylen a fenti védjegyet és czímet, „Thierry A. Orangyal gyógyszerésztől Pregradában“ beletyomva kell lenni és minden tegylen egy használati utasításba ugyanolyan védjeggyel mint itt látható kell becsomagolva lenni.

Az egyedüli és valódi angol csodakenőcs hamisítói és utánzói a védjegytörvény alapján szigorúan üldöztetnek, ugyanintén a hamisítványok ismét elárulói is.

Egyedüli közvetlen beszerzési forrás

THIERRY A. Orangyal gyógyszerésztől

Pregradában, Rohits-Sauerbrunn mellett.

Egyedüli forrást Budapest és környéke részére

TÖRÖK JÓSEF-nél

Budapest, Király-utca 12. szám.

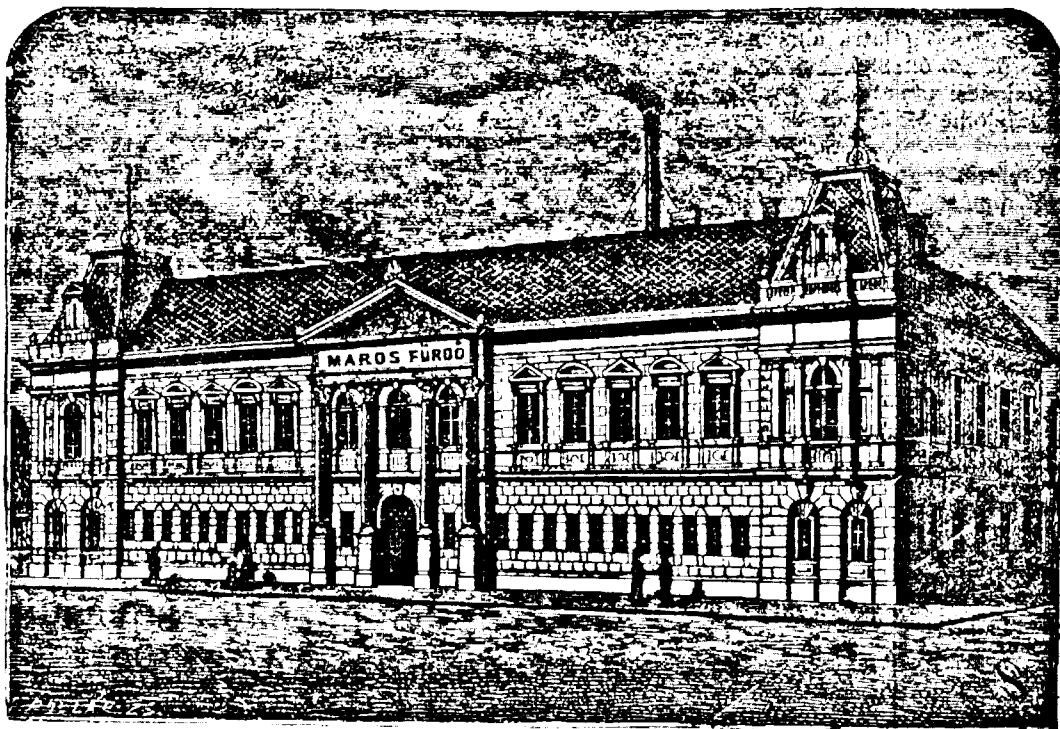
Az élvezetek egyik legolcsóbb és legkellemesebb neme, mely testünket felüdíti, zsibbadásnak induló idegeinket napi munkáink teljesítésére képesebbé teszi, vértünk rendes mozgását előnyösen előmozdítja s lelkünk kedélyvilágának vidámságát kedves hangulatban tartja a „fürdés“.

A fürdés kiválólag a gőzfürdésel járó dörzsölés (Frotiren) következtében a testről a felbőr lehámlik, a bőr likacsai kitisztulnak s így lehetővé tételik, hogy testünk, a belőle kifejlődő s egészségünk kártékonyan ható maró, sós nedvektől megszabadítsassék azáltal egészségünk biztosítottatik.

Hogy ezen önmagunk iránt tartozó kötelességünknek lehetőleg eleget tehessünk

Simay István a „Maros“-gőzfürdő tulajdonosa

a fürdési díjakat oly méltányosan állapította meg, hogy azt mindenki használhatja.



A váróteremben hideg ételek és italok mérsékelt árak mellett kiszolgáltatnak. Szűrt Maros-ivóvíz eladására is havi bérlet nyitattik. Előjegyezni a pénztárnál lehet.

Gőzfürdő.		Vízgyógy.	
Egy személy-jegy	— frt 70 kr.	Egy-személy-jegy	— frt 50 kr.
10 drb bérlet-jegy	5 frt 70 kr.	30 drb bérlet-jegy	18 frt 50 kr.
Egy ács-jegy	— frt 40 kr.	Vas és móor-fürdő.	
Idényjeggyel együtt		Egy személy-jegy	1 frt — kr.
Uzoda-tanítás.		10 drb bérlet-jegy	9 frt 50 kr.
Uzoda.		Kád-fürdők.	
Egy személy-jegy	— frt 30 kr.	Ruhával	— frt 50 kr.
4 darab bérlet-jegy	1 frt — kr.	Ruha nélkül	— frt 40 kr.
10 drb bérlet-jegy	2 frt — kr.	Villany-fürdő.	
Egy gyermek-jegy	— frt 20 kr.	Egy személy-jegy	— frt 70 kr.
10 drb bérlet-jegy	1 frt 50 kr.	10 drb bérlet-jegy	6 frt 50 kr.
Hideg és gyógy-fürdő.		Külön ruha-díjak.	
Egy személy-jegy	— frt 50 kr.	1 lepedő vagy palást	7 kr.
10 drb bérlet-jegy	4 frt 56 kr.	1 törölköző	3 kr.
30 drb bérlet-jegy	13 frt 50 kr.	Pénztárnnyitás nyáron reggeli 6 órakor.	
Massázsal egy személy	— frt 70 kr.	télén reggeli 7 órakor.	

A Simay-féle gőzfürdő-épületben azemelotben napos vagy hónapos szobák bérelhetők.

A t. cz. birtokos urak figyelmébe!

Aradváros központjában, a színház közelében lévő Simay-féle gőzfürdő-épület emeleti részében, több utcái, parkettával kipedolt szoba, hónapos vagy éves bérletre szolgálattal kiadó.

A házban van vízvezeték, szűrt Maros-víz, és télen át gőzfűtés.